Author: GIUSTRA, Martina
Title: SMALL STEPS AMONG THE VALLEYS OF BOLZANO
Citation: Metszet, Vol 17, No 5 (2026), pp 18-25,
DOI: http://doi.org/10.33268/Met.2026.5.2
Received: 13 October 2026
Accepted: 22 October 2026
Published: 12 November 2026
THE KINDERGARTENS OF SLUDERNO, CHIENES, AND BARBIANO, ITALY / ARCHITECT: Roland Baldi
Designed by Roland Baldi Architects, the award-winning Sluderno Kindergarten in Trentino-South Tyrol is a child-friendly, "CasaClima A" certified facility built using Cross Laminated Timber (CLT/Xlam) panels. Winner of the 2023 Wood Architecture Prize, the building features an iconic house-like silhouette with a pitched roof, white plastered facades, green roof, and staggered windows. Inside, south-facing classrooms and custom wooden furnishings surround a bright central foyer, creating a warm, highly energy-efficient environment tailored to children.



01

APRÓ LÉPÉSEK DÉL-TIROL VÖLGYEI KÖZÖTT

SLUDERNO, CHIENES ÉS BARBIANO ÓVODÁI

01 A Chienesi óvoda-épület városi környezetben
02 A multifunkcionális épület Barbianóban: bölcsőde, óvoda, turisztikai iroda és kapcsolat, városi környezetben

__A Roland Baldi Architects egy karakteres, könnyen felismerhető formanyelvvel dolgozó építészeti és várostervezési stúdió, amelynek mottója: „egyszerű, de más”. Portfóliójuk az egyedi épületektől a várostervezésig, a belsőépítészettől a tájépítészetig és a köztértervezésig terjed – terveikben mindig szem előtt tartva a környezettel és a funkcióval folytatott párbeszédet. Az építészetet a lényegére redukálják: a tiszta anyagok és a helyi referenciák alkalmazásával olyan időtálló, magas minőségű tereket hoznak létre, amelyek képesek valódi kapcsolatot teremteni az emberek és a helyszínek között. Minden munkájukat az áttekinthetőség, a funkcionalitás és a környezet iránti érzékenység vezérli.



02

ÉPÍTÉSZ | ARCHITECT
Roland Baldi Architects

FOTÓ | PHOTO
Oskar Da Riz

SZERZŐ | AUTHOR
GIUSTRA, Martina

__Legjelentősebb projektjeik közé tartozik a renoni Katasztrófavédelmi Központ, a collalbói Mobilitási Központ, a barbianói, chienesi és sludernói óvodák és bölcsődék, a Merano 2000 felvonó, valamint a bolzanói TechnoAlpin központ. Számos munkájukat mutatták be és publikálták a nemzetközi sajtóban. Megannyi hazai és nemzetközi elismerést nyertek el, többek között az olasz Év Építésze Díjat, a Faépítészeti Díjat, a Best Architects Awardot, az Oderzo Városi Építészeti Díjat, a Dél-tiroli Építészeti Díjat, valamint az Iconic Awardot. Emellett kiállítóként szerepeltek a Velencei, a Pisai és a São Pauló-i Építészeti Biennálén is.

01
02



03


04

SLUDERNÓI ÓVODA

__A Roland Baldi Architects által tervezett, a fenntarthatóságra és a gyermekszempontú nevelésre fókuszáló óvoda Sludernóban épült fel, amely egy kis település Észak-Olaszországban, Trentino-Alto Adige régióban, Bolzano megyében. Az épület egy 2012-es építészeti tervpályázat eredményeként valósult meg, és 2018-ban adták át.

__A Klimahouse-on átadott Wood Architecture Prize 2023 fődíjasa, amellyel a legjobb Klimahouse faprojektek közé került, és első helyezést ért el a „Középület” kategóriában.

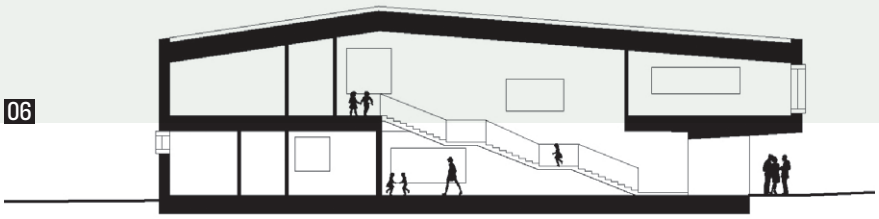
__A sludernói óvodával a Roland Baldi Architects egy környezettudatos, fenntartható és teljes mértékben gyerekbarát faépületet hozott létre. A nyeregtető, a vakolt homlokzat és a nagyméretű, egymáshoz képest eltolt ablakok egy életnagyságúvá vált gyerekrajzot idéznek.

05

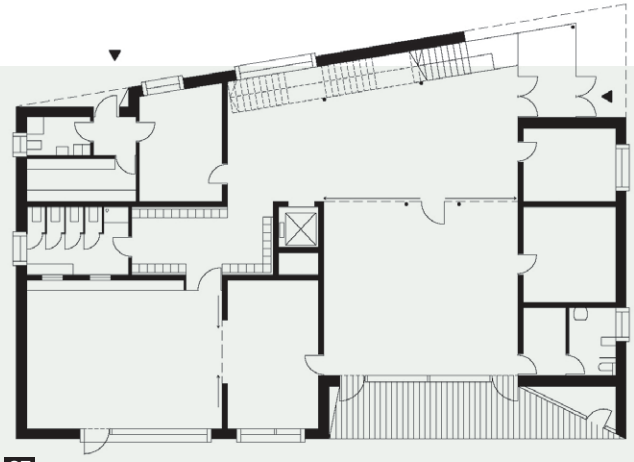
__A tervezők már a korai fázisban nagy hangsúlyt fektettek egy tiszta vonalvezetésű, jól felismerhető elemekből



05



06



07

03 A Sludernói óvoda külső képei jellegzetes ablakaival és fa lambériájával
04 Földszinti alaprajz, csoportszobák, belső átrium, lépcsőház és szolgáltatások
05 Épületrész, csoportszobák, belső elosztó elemek
06 Metszet
07 Földszinti alaprajz, csoportszobák, belső átrium, lépcsőház és szolgáltatások

álló épület megalkotására, amely finoman harmonizál a környezetével. Alapgondolatként az épületnek a ház archetípusát akarták adni, hogy a gyermekek számára barátságos és ismerős környezetet teremtsenek.

03

__Odabent minden helyiség a tágas és világos foyén keresztül érhető el, amely az épület funkcionális szíveként fogadótérként, pihenő- és játszóhelyként is szolgál. A déli tájolású termekhez – a maximális természetes fény és a játszóudvarra, illetve a kertre nyíló kilátás érdekében – csoportos foglalkozásokra és egyéni fejlesztésre alkalmas terek is kapcsolódnak. Az egyedi tervezésű fabútorok – a székek, asztalok és szekrények –, valamint a választott színvilág együttesen a biztonság érzetét keltik. Az emeleten a magastető változatos belmagasságú, izgalmas tereket hoz létre.

06
07

__Műszaki szempontból a teljes óvoda kereszt rétegragasztott tömörfa (Cross Laminated Timber) szerkezetből épült. Ugyanez az anyag köszön vissza a bejáratokat kijelölő bemetszéseknél és az ablakok mély káváinál, amelyek expresszív karaktert kölcsönöznek a fehér vakolatú homlokzatoknak.

04

__A belső terekben is folytatódik a fa és a vakolt felületek játéka: a burkolatoknál, ajtóknál, mennyezeteknél és beépített bútoroknál a fa dominál, amit az óvoda egyes egységeit megkülönböztető, változatos színhasználat egészít ki. A környezeti fenntarthatóság további növelése érdekében az épület zöldtetőt kapott, és a „CasaClima A” energiatakarékos szabvány követelményei szerint tervezték, amely kiemelt célként kezeli az energiahatékonyságot és a környezetvédelmet.

HELYSZÍN: **Sluderno** | MEGRENDELŐ: **Sluderno Község Önkormányzata** | ÉPÍTÉSZETI TERVEZÉS: **Roland Baldi Architects** | MUNKATÁRSAK: **Arch. Harald Kofler, Arch. Sila Giriftinoglu, Arch. Elena Casati, Arch. Carlo Scolari** | ÉPÍTÉSFELÜGYELET: **Roland Baldi Architects** | SZERKEZETI TERVEZÉS: **Dr. Ing. Andreas Erlacher** | GÉPÉSZETI RENDSZEREK TERVEZÉSE: **Energytech** | ELEKTROMOS RENDSZEREK TERVEZÉSE: **Dr. Ing. Reinhard Thaler** | VILÁGÍTÁSTERVEZÉS: **Roland Baldi Architects** | BELSŐÉPÍTÉSZETI / BÚTORTERVEZÉS: **Roland Baldi Architects** | AKUSZTIKAI TERVEZÉS: **Euroakustik** | BIZTONSÁGI KOORDINÁCIÓ: **Ing. Giovanni Carlini**



08


09

CHIENES ÓVODA ÉS BÖLCSŐDE

GYERMEKEKNEK ÉPÜLT TEREK (ÉS ÁLMOK)

__Chienes új óvodájának átadásával mérföldkőhöz érkezett a település. A régi intézmény helyén felépült új, kétszintes épületben két óvodai csoport és egy 20 férőhelyes bölcsőde kapott helyet.

__A projekt egyik kiemelkedően fontos eleme az integrált étterem, amely nemcsak az óvodásokat, hanem a közeli általános iskola tanulóit is kiszolgálja. Az új faszerkezet – amelynek homlokzati színe a templom harangtornyából merít ihletet – harmonikusan illeszkedik a falu központjának meglévő szerkezetébe, és biztonságos, barátságos, gyermekbarát környezetet kínál Chienes legfiatalabb lakóinak.

A KONCEPCIÓTÓL A MEGVALÓSÍTÁSIG

__A projekt Chienes központi részén, a volt óvoda helyén épült fel, a meglévő infrastruktúra korszerűsítését célzó önkormányzati tervek részeként. Az általános iskola, a föld alatti zenekari próbaterem szomszédsága, valamint a közösségi ház közelsége az óvodát a falu életének szerves részévé teszi.

__Az óvodaudvar és a felső szint közötti, körülbelül négyméteres szintkülönbséget egy kültéri, cikcakkos rámpával hidalták át. Ez nemcsak az óvoda és a bölcsőde akadálymentes megközelítését biztosítja, hanem fontos összeköttetést teremt a falu felső részével, különösen a templommal.

TÉRKONCEPCIÓ

__Az óvoda térstruktúráját teljes egészében a gyermekek igényeihez igazítva tervezték meg. A földszinten a ruhatár, a tornaszoba és egy tágas aula található, amely rugalmasan alakítható központi térként szolgál a szünetekhez, játékhoz és a közlekedéshez. Az étterem külön bejáraton keresztül, közvetlenül is megközelíthető, így az iskolások anélkül érhetik el a menzát, hogy megzavarnák az óvodai foglalkozásokat. Emellett a tervezők egy kis büfét (kioszkot) is integráltak az épületbe, amely a köztéren zajló rendezvények idején kiszolgálópontként működik, közvetlen kapcsolatot teremtve a külső tér és a konyha között.
11

__Az első emeleten kaptak helyet a kertre néző helyiségek: két foglalkoztató, négy különböző műhelyszoba (atelier) és a bölcsőde. A nagyméretű ablakok bőséges természetes fényt engednek be, világos és hívogató atmoszférát teremtve. Szinte mindegyik csoportszobából közvetlen kijárás nyílik a részben fedett külső teraszokra, amelyek így rossz idő esetén is használhatók.

__A bölcsődei egység két csoportszobából, egy altatóból, egy személyzeti szobából, egy konyhából és a szükséges vizesblokkokból áll. A bölcsődések saját, elkerített játszóudvart kaptak, amelyet kifejezetten a legkisebbek igényeire szabtak. Az első emelet magasságában kialakított zöldfelületek szabadtéri játszóhelyként funkcionálnak, további teret biztosítva a gyerekeknek a mozgáshoz és a fejlődéshez. [1]

ÉPÍTÉSZETI KIALAKÍTÁS

__A részben terepszint alatti földszint betonból készült, amelyre kereszt rétegragasztott tömörfa CLT (Cross Laminated Timber) elemekből építették rá az első emeletet. [2] Az épületet ökológiai és esztétikai szempontból egyaránt kiemelkedő zöldtető koronázza meg. A külső homlokzatokon és a belső udvar felé megnyitott nagyméretű ablakfelületek optimális természetes bevilágítást biztosítanak, fényárban úszó, hívogató belső tereket teremtve.
12
08

__A homlokzatokat tiszta, modern formanyelv és letisztult anyaghasználat jellemzi. Az emeleti szint faburkolata meleg vörösesbarna színezést kapott, amely a szomszédos templomtorony és a közösségi ház burkolatának színvilágára reflektál. A földszint gránitburkolata harmonikusan simul a környezetébe, finoman utalva a közeli zenekari próbaterem terméskő falára és a terep lejtésére.
09

__Az enteriőrben a nyírfa dominál: ebből készültek az ajtók, az akusztikus álmennyezetek burkolatai, valamint az olajozott fapadlók és az egyedi tervezésű, tömörfa bútorok is. A természetes anyagok használata és a lágy színárnyalatok együttesen meleg, otthonos és gyermekbarát környezetet teremtenek.
10

FENNTARTHATÓSÁG ÉS BIZTONSÁG

__Az épület építészeti minősége mellett a tervezők kiemelt figyelmet fordítottak a fenntarthatóságra és a biztonságra is. A teljes komplexum a „CasaClima A” szabvány követelményeinek megfelelően valósult meg. A fűtést független levegő-víz hőszivattyús rendszer biztosítja, míg a friss levegőről és a kellemes belső klímáról hővisszanyerős szellőztetőrendszer gondoskodik. A zöldtető felületébe emellett napelemes rendszert is integráltak.

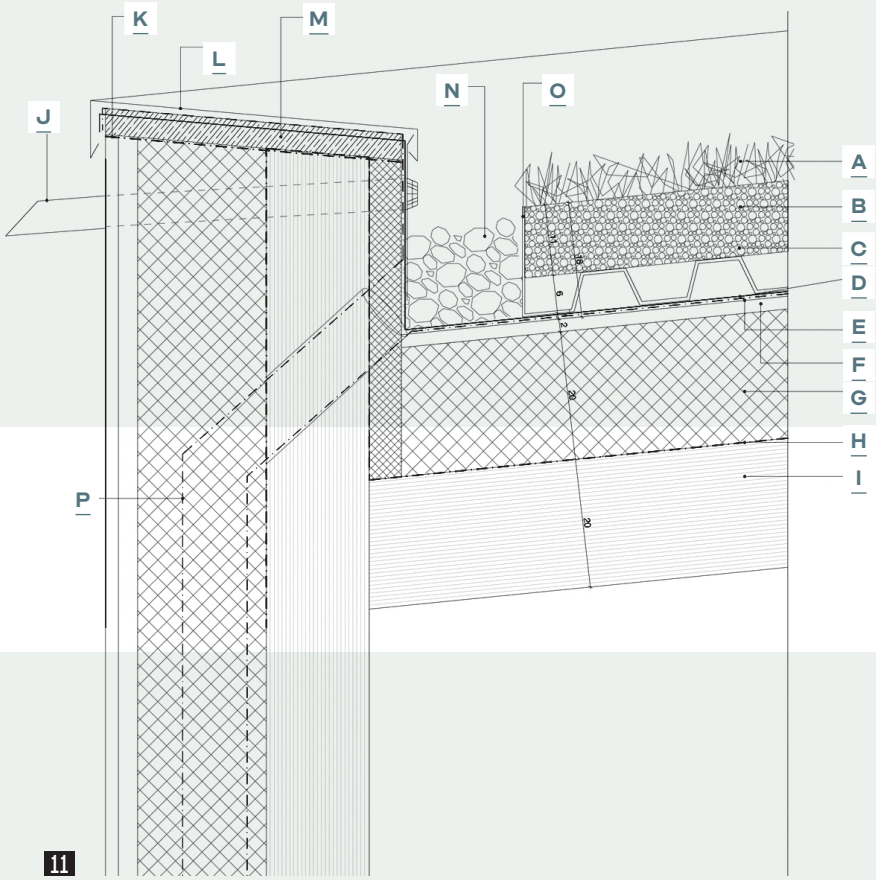
__A beruházás az Európai Unió által támogatott Nemzeti Helyreállítási és Rezilienciaépítési Terv (PNRR)

08 A chienesi óvoda főhomlokzata és bejárata
09 CLT felületek az előadóteremben
10 Alaprajz
11 A tető részletterve



10

A | *Tornaszoba*
B | *WC*
C | *Előtér*
D | *Átrium*
E | *Gyermekétkező*
F | *Öltöző*
G | *Konyha*
H | *Büfé*
I | *Raktár*
J | *Közlekedő*
K | *Takarítószertár*
L | *Hulladéktároló*
M | *Szellőzőgépház*
N | *Elektromos helyiség*



11

A | *Sedumszőnyeg*
B | *Extenzív zöldtető ültetőközeg*
C | *Drénréteg*
D | *Védő és vízvisszatartó réteg*
E | *Gyökérálló fólia + PVC vízszigetelés*
F | *Impregnált fagyapot hőszigetelő lap*
G | *Lépésálló fagyapot hőszigetelés*
H | *Változó páraáteresztő képességű, párafékező és légzáró fólia*
I | *CLT tartószerkezet*
J | *Biztonsági túlfolyó*
K | *Kent szigetelés*
L | *Attikabádog*
M | *Juharfa rétegelt lemez*
N | *Kavicsos vízgyűjtő fűtőszállal*
O | *Kavicsléc csúszásgátló rögzítéssel*
P | *10 cm átmérőjű lefolyócső*

finanszírozásával valósult meg, így a tervezés során kötelező volt érvényesíteni a DNSH („jelentős károkozás elkerülése”) elvét.

__A projekt másik kulcsfontosságú szempontja a radon elleni védelem volt, mivel ez a természetes gáz magas koncentrációban van jelen a régióban. A gyermekek és a személyzet egészségének védelmében speciális szerkezeti intézkedéseket vezettek be: a radon épületbe jutását egy masszív vasbeton alaplemez, habüveg hőszigetelő panelek, valamint egy radonzáró szigetelőmembrán kombinációja akadályozza meg. Ezeket a munkálatokat rendkívüli gondossággal végezték el a legmagasabb fokú biztonság garantálása érdekében.

KARAKTERES ÉPÍTÉSZET

__A chienesi új óvoda és bölcsőde épületével egy olyan építészeti alkotás született, amely tökéletes párbeszédet folytat a környezetével, a gyerekeknek pedig olyan inspiráló közeget nyújt, ahol szabadon mozoghatnak, együtt tanulhatnak és gondtalanul növekedhetnek.

HELYSZÍN: **Chienes** | MEGRENDELŐ: **Chienes Község Önkormányzata** | ÉPÍTÉSZET: **Roland Baldi Architects** | CSAPAT: **Arch. Roland Baldi, Arch. Sila Giriftinoglu, Arch. Erica Mazzoni** | ÉPÍTÉSFELÜGYELET: **Baubüro** | MŰVÉSZETI VEZETÉS: **Roland Baldi Architects** | SZERKEZETTERVEZÉS: **Baubüro** | GÉPÉSZET: **Energytech** | ELEKTROMOSSÁG: **Energytech** | BIZTONSÁGI KOORDINÁTOR: **Pfeiffer Partners** | FOTÓK: **Oskar Da Riz**



13

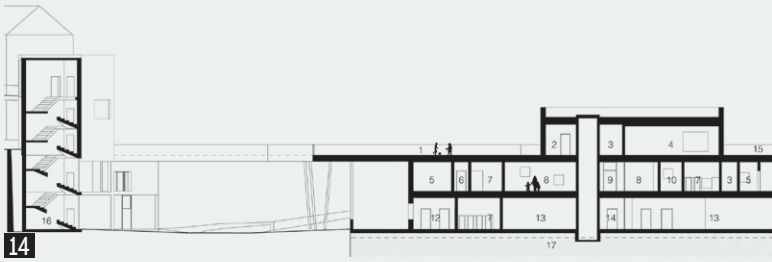


TÖBBFUNKCIÓS ÉPÜLET BARBIANÓBAN

Óvoda, bölcsőde, turisztikai iroda és összeköttetés a településsel

__Barbiano déli bejáratánál egy új, zöld színű faépület jelöli ki a település kapuját. A „CasaClima Gold” energetikai szabvány szerint készült többfunkciós komplexum az út két oldalán elhelyezkedő, két különálló tömbre tagolódik. Az egyik oldalon az óvoda, a bölcsőde és az étterem kapott helyet – a tetőn kialakított játszóudvarral –, míg a túloldalon a turisztikai iroda található. Utóbbit egy lépcsőházzal és lifttel felszerelt összekötő toronnyal látták el, amely akadálymentes kapcsolatot teremt a falu központjával. Az út felett átívelő híd köti össze a különböző épületrészeket. 13 14

__Az építészeti koncepció a terep topográfiájából merít ihletet: a betonlábazat könnyed fatömeget tart, a zöldre festett homlokzatok pedig már messziről jól felismerhetővé teszik az együttest. Az óvoda belső tereiben a hagyományos csoportszobás elrendezést nyitott, rugalmas foglalkoztató terek váltják fel; a fülkék és a találkozási szigetek bőséges helyet biztosítanak a mozgásnak és a játéknak. A világos anyagok, a beáramló természetes fény, valamint a helyi faanyagok használata a padlón, a bútorokon és a mennyezeten megnyugtató, kifejezetten gyermekbarát atmoszférát teremtenek. Az épület egy olyan zöld 15 16



14

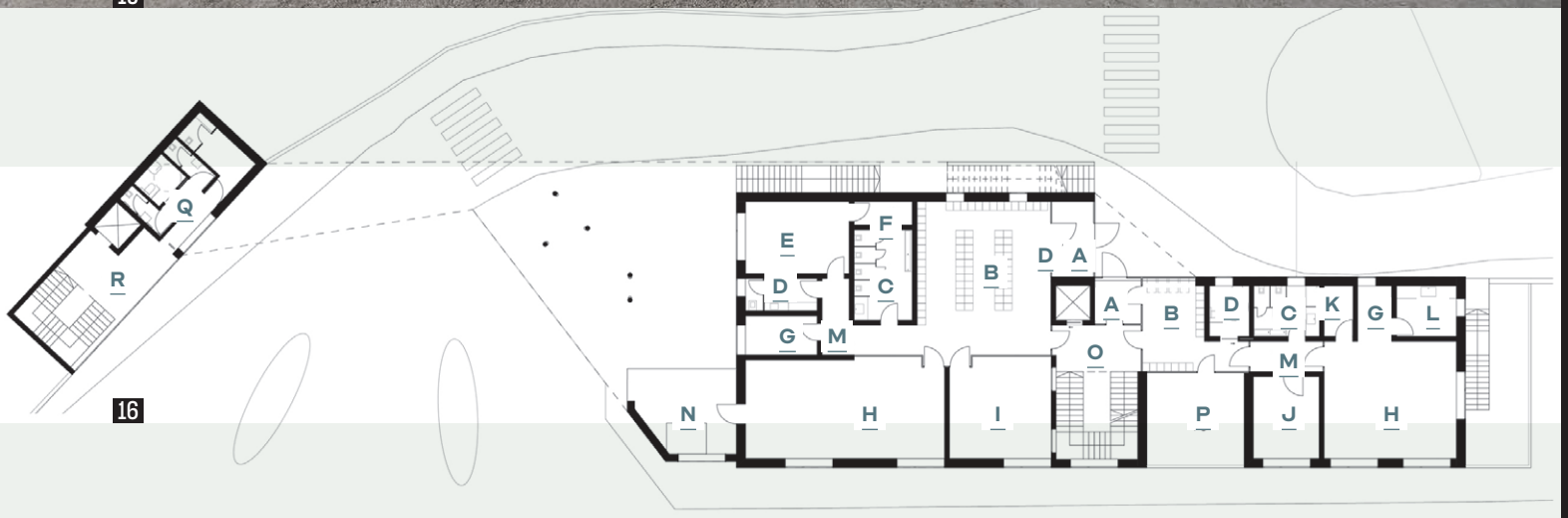
összekötő kapocs, amely egyesíti az oktatást, a mobilitást és a közösséget, miközben új utakat nyit meg, láthatóvá téve a táj folyamatosan alakuló, dinamikus és jövőbe mutató átalakulását. [3]

HELYSZÍN: **Barbiano / Dél-Tirol / Olaszország - Barbiano Község** | ÉPÍTTETŐ: **Barbiano Község Önkormányzata** | ÉPÍTÉSZET: **Roland Baldi Architects** | TERVEZŐCSAPAT: **Arch. Roland Baldi, Arch. Sila Giriftinoglu, Arch. Erica Mazzoni** | MŰSZAKI ELLENŐRZÉS / ÉPÍTÉSVEZETÉS: **Baubüro + Roland Baldi Architects** | TARTÓSZERKEZET (STATIKA): **Baubüro** | ÉPÜLETGÉPÉSZET: **Energytech** | ÉPÜLETVILLAMOSSÁG: **Energytech** | BIZTONSÁGI KOORDINÁTOR: **Pfeifer Partners** | FOTÓK: **Oskar Da Riz**

13 A barbianói multifunkcionális épület és a két rész közötti összekötő híd
14 Metszet
15 A meredek terepen a jobbra látható torony teremt kapcsolatot a faluközpont felé
16 Alaprajz



15



16

A | *Előtér*
B | *Átrium és öltöző*
C | *WC*
D | *Öltöző-WC*
E | *Dolgozószoba*
F | *Irattár*
G | *Iroda*
H | *Csoportszoba*
I | *Fejlesztőszoba*
J | *Pihenőszoba*
K | *Raktár*
L | *Konyha*
M | *Folyosó*
N | *Fedett terasz*
O | *Lépcsőház*
P | *Terasz*
Q | *Nyilvános WC*
R | *Átjáró a faluközpont felé*

IRODALOM / REFERENCES
[1] **Giustra, Martina**: „A tér, ami nevel: Bloomingdale Nemzetközi Iskola, Vidzsajavádá, India”, *Metszet* Vol 16, No 4 (2025), pp 30–35, DOI: <10.33268/Met.2025.4.5<utolsó belépés: 2026-10-20].>
[2] **Brandner, R - Flatscher, G - Ringhofer, A - Schickhofer G - Thiel, A**: „Cross laminated timber (CLT): overview and development”, *European Journal of Wood and Wood Products,* Vol 74, pp 331–351 (2016), DOI: <10.1007/s00107-015-0999-55<utolsó belépés: 2026-10-20].>
[3] **Starzyk, Agnieszka - Marchwiński, Janusz - Milošević, Vuk**: „Wood as an architectural medium: aesthetics, function and social perception from a historical and contemporary perspective”, *Acta Scientiarum Polonorum*, Vol 24 (2025), DOI: <10.22630/ASPA.2025.24.26<utolsó belépés: 2026-10-20].>